

ZMLUVA O MARKETINGOVEJ SPOLUPRÁCI**MARKETING COOPERATION AGREEMENT**

(ďalej len „**zmluva**“)
uzatvorená
medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

(hereinafter referred to as the “**Agreement**”)
concluded
between the following Contracting Parties:

Názov: **SLOVAKIA TRAVEL**
Sídlo: Suché mýto 7045/1, 811
03 Bratislava
Právna forma: štátna rozpočtová
organizácia zriadená
Zriaďovacou listinou č.
19857/2021/SRF/33660
zo dňa 17.3.2021 v znení
Dodatku č.1 v pôsobnosti
Ministerstva cestovného
ruchu a športu SR
Štatutárny orgán: Ing. Ivana Vala Magátová,
PhD., generálna riaditeľka
IČO: 53 667 506
DIČ: 2121468976
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK26 8180 0000 0070
0069 5641
Kontakt: Petra Romanová,
špecialista mediálnych
spoluprác

Name: **SLOVAKIA TRAVEL**
Registered office: Suché mýto 7045/1, 811 03
Bratislava
Legal form: State budgetary
organisation established by
Founding Charter No.
19857/2021/SRF/33660 of
17.03.2021, as amended
by Annex No. 1, under the
jurisdiction of the Ministry
of Tourism and Sports of
the Slovak Republic
Statutory body: Ing. Ivana Vala Magátová,
PhD., Director-General
Identification number: 53 667 506
Tax ID: 2121468976
Bank details: Štátna pokladnica
IBAN: SK26 8180 0000 0070
0069 5641
Contact: Petra Romanová, Media
cooperation specialist

(ďalej aj ako „**objednávateľ**“)

(hereinafter also referred to as the “**Contractor**”)

a

And

Názov: Stadt Wien Marketing
gmbh
Sídlo: Kolingasse 11/7, A-1090,
Vienna
Právna forma: spoločnosť s ručením
obmedzeným
Štatutárny orgán: Mag. Paul Weiss, MBA
Michael Draxler
IČO: FN181 636
IČ DPH: ATU 473 96107
Bankové spojenie: UniCredit Bank Austria
IBAN: AT64 1200 0006 9642 0900
Kontakt: Mag. Paul Weiss, MBA
Brigitte Stepanek ,Lea Neuner

Name: Stadt Wien Marketing
gmbh
Registered office: Kolingasse 11/7, A-1090,
Vienna
Legal form: Limited Liability Company
Statutory body: Mag. Paul Weiss, MBA
Michael Draxler
Identification number: FN181 636
VAT ID: ATU 473 96107
Tax ID: ATU 473 96107
Bank details: UniCredit Bank Austria
IBAN: AT64 1200 0006 9642 0900
Contact: Mag. Paul Weiss, MBA
Brigitte Stepanek ,Lea Neuner

(ďalej aj ako „**poskytovateľ**“)

(hereinafter also referred to as the “**Provider**”)

(objednávateľ a poskytovateľ ďalej spolu označovaní aj ako
„**zmluvné strany**“ jednotlivito ako „**zmluvná strana**“)

(The Contractor and the Provider are jointly referred to as the
“**Contracting Parties**” and individually as a “**Contracting**”

Úvodné ustanovenia

1. SLOVAKIA TRAVEL ako národná destinačná organizácia v oblasti podpory rozvoja cestovného ruchu v Slovenskej republike sa prioritne zaoberá propagáciou a prezentáciou Slovenskej republiky v zahraničí a na Slovensku ako cieľovej krajiny cestovného ruchu. V rámci svojho poslania a predmetu činností zabezpečuje marketingové a propagačné aktivity zamerané na rozšírenie a zvýšenie úrovne prezentácie možností cestovného ruchu Slovenska a podporu predaja produktu cestovného ruchu.
2. Stadt Wien Marketing gmbh je výhradným vlastníkom všetkých marketingových a licenčných práv a organizátorom podujatia „Film Festival 2024“ oprávneným uzatvárať zmluvy s marketingovými partnermi a z tohto dôvodu objednávateľ pri zadávaní tejto postupoval v súlade s § 117 ods. 4 v spojení s § 81 písm. b) bod 3. zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, t.j. ide o výhradné práva, pričom neexistuje žiadna primeraná alternatíva alebo náhrada a chýbajúca hospodárska súťaž nie je výsledkom umelého zúženia parametrov verejného obstarávania.
3. Účelom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán, najmä pri propagácii Slovenska.
4. Poskytovateľ týmto garantuje objednávateľovi, že v prípade, ak rovnaké alebo podobné plnenie predmetu zmluvy poskytol tretím osobám, plnenie, ktoré je predmetom tejto zmluvy poskytuje objednávateľovi za najnižšiu cenu na trhu.

Článok I. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je spolupráca zmluvných strán na propagácii Slovenska v súvislosti s podujatím „Film Festival 2024“, ktoré sa uskutoční v dňoch 29.6. – 1.9.2024 vo Viedni v rozsahu podľa článku IV. tejto zmluvy a to v období od účinnosti tejto zmluvy do splnenia všetkých záväzkov zmluvných strán (ďalej len „**predmet zmluvy**“).
2. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť a/alebo vykonávať pre objednávateľa práva a služby v rozsahu vecného, časového a finančného plnenia, ktorý tvorí Prílohu č.1 tejto zmluvy – Špecifikácia marketingovej spolupráce.
3. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť poskytovateľovi za plnenie predmetu zmluvy finančné prostriedky dohodnuté podľa článku III. bod 2. tejto zmluvy.

Introductory provisions

1. SLOVAKIA TRAVEL, as a national target organisation in the field of supporting the development of tourism in the Slovak Republic, is primarily engaged in promoting and presenting the Slovak Republic abroad and in Slovakia as a destination country for tourism. As part of its mission and subject matter, it carries out marketing and promotional activities aimed at expanding and increasing the presentation level of Slovakia's tourism opportunities and supporting the sale of tourism products.
2. Stadt Wien Marketing gmbh is the sole owner of all marketing and licensing rights and the organiser of the “Filmfest 2024” event, authorised to conclude contracts with marketing partners, which is why the client has proceeded following Section 117(4) of the Civil Code in conjunction with Section 81(b)(3) of Act No. 343/2015 Coll., on Public Procurement and on amendments to certain acts; i.e. these are exclusive rights, where there is no adequate alternative or substitute, and the lack of competition is not the result of an artificial narrowing of public procurement parameters.
3. The purpose of this Agreement is to regulate the mutual rights and obligations of the Contracting Parties, in particular in the promotion of Slovakia.
4. Hereby, the Provider guarantees the Contractor that if he has provided the same or a similar service to the Subject of the Agreement to third parties, he will provide the Contractor with the service that is the Subject of this Agreement at the best price available on the market.

Article I. Subject of the Agreement

1. The Subject of this Agreement is the cooperation of the Contracting Parties in promoting Slovakia in connection with the event “Film Festival 2024”, which will take place from 29 June until 1 September 2024 in Vienna within the framework of Article IV of this Agreement, in the period from this Agreement's effective date until the fulfilment of all obligations of the Contracting Parties (hereinafter referred to as the “**Subject of the Agreement**”).
2. The Provider undertakes to provide or exercise rights and services for the Contractor within the scope of the material, temporal and financial provision of services, which constitutes Annex No. 1 of this Agreement – Marketing Cooperation Specification.
3. The Contractor undertakes to provide the Provider with the financial means agreed upon following Article III (2) of this Agreement to fulfil the Subject of the Agreement.

Článok II.**Čas a miesto plnenia predmetu zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do riadneho splnenia všetkých záväzkov zmluvných strán.
2. Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť plnenie predmetu zmluvy riadne a včas.
3. Miesto plnenia predmetu zmluvy vyplýva z Prílohy č. 1 tejto zmluvy.

Článok III.**Odmena a platobné podmienky**

1. Odmena za plnenie poskytnuté v rozsahu stanovenom touto zmluvou je konečná.
2. Zmluvné strany sa dohodli na celkovej odmene za riadne poskytnutý predmet zmluvy vo výške **28.875,- € bez DPH (slovom: dvadsaťosemtisícosemstosedemdesiatpäť eur bez DPH)**.
3. Poskytovateľ vyhlasuje, že pri určení výšky odmeny vzal do úvahy všetko, čo je nevyhnutné na úplné a riadne plnenie zmluvy, pričom do odmeny zahrnul všetky náklady spojené s plnením tejto zmluvy.
4. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť faktúru na plnú sumu plnenia po ukončení podujatia. Objednávateľ uhradí poskytovateľovi odmenu na základe ním vystavenej faktúry. Neoddeliteľnou súčasťou – prílohou faktúry bude dokumentácia o realizácii jednotlivých služieb v zmysle Prílohy č. 1 tejto zmluvy a Akceptačný protokol podpísaný oprávnenými zástupcami objednávateľa a poskytovateľa.
5. Faktúru doručí poskytovateľ objednávateľovi poštou alebo osobne do sídla objednávateľa uvedeného v záhlaví zmluvy alebo e-mailom na e-mailovú adresu faktury@slovakia.travel. V súlade s ustanovením § 71 ods. 1 písm. b) zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov objednávateľ podpisom tejto zmluvy vyjadruje svoj súhlas s elektronickým vydaním faktúr. Splatnosť faktúry je 30 (tridsať) kalendárnych dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi.
6. Objednávateľ poskytne finančné prostriedky podľa bodu 2. tohto článku zmluvy bezhotovostne prevodom na bankový účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
7. Objednávateľ neposkytuje poskytovateľovi žiadne preddavky ani zálohové platby.

Article II.**Time and place of fulfilment of the Subject of the Agreement**

1. The Agreement is concluded for a fixed period from this Agreement's effective date until the fulfilment of all obligations of the Contracting Parties.
2. The Contracting Parties are obliged to ensure the proper and timely performance of the Subject of the Agreement.
3. The place of performance of the Subject of the Agreement is specified in Annex No. 1 to this Agreement.

Article III.**Remuneration and Terms of payment**

1. Remuneration for the service provided in the scope specified in this Agreement is final.
2. The Contracting Parties have agreed on a total remuneration for the properly provided Subject of the Agreement in the amount of **28.875,- € excluding VAT (in words: twentyeight thousand eighthundred seventyfive Euro excluding VAT)**.
3. The Provider declares that when determining the amount of the remuneration, he has taken into account everything necessary for the full and proper performance of the Agreement and has also included all costs associated with the performance of the Agreement.
4. The Provider is entitled to issue an invoice for the entire scope of services after the end of the event. The Contractor pays the remuneration to the Provider based on the invoice issued by him. Documentation on the implementation of individual services within the meaning of Annex No. 1 to this Agreement and the Acceptance Protocol signed by authorised representatives of the Contractor and the Provider will be an integral part/attachment of the invoice.
5. The Provider shall send the invoice to the Contractor by post or in person to the Contractor's address specified in the header of the Agreement or by e-mail to faktury@slovakia.travel. Pursuant to the provisions of Section 71(1)(b) of Act No. 222/2004 Coll. on Value Added Tax, as amended; by signing this Agreement, the Contractor agrees to electronic invoicing. The invoice is due 30 (thirty) calendar days from the date of its delivery to the Contractor.
6. The Contractor shall provide the funds according to point 2 of this article of the Agreement by cashless transfer to the Provider's bank account specified in the header of this Agreement.
7. The Contractor shall not make any advances or prepayments to the Provider.

8. Ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti stanovené platnými právnymi predpismi, ak nebude po stránke vecnej alebo formálnej správne vystavená alebo ak faktúra nebude obsahovať dokumentáciu o realizácii jednotlivých služieb v zmysle Prílohy č. 1 tejto zmluvy a Akceptačný protokol, objednávateľ ju vráti poskytovateľovi na doplnenie alebo prepracovanie, pričom pôvodná lehota splatnosti faktúry neplynie a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia správne doplnenej alebo prepracovanej faktúry na adresu sídla objednávateľa.
 9. Dokumentácia o realizácii jednotlivých práv a služieb v zmysle Prílohy č. 1 tejto zmluvy je neoddeliteľnou prílohou faktúry a musí preukazovať poskytnutie predmetu plnenia v zmysle tejto zmluvy zo strany poskytovateľa, inak nárok poskytovateľa na úhradu finančných prostriedkov podľa bodu 2 tohto článku zmluvy nevznikne, resp. bude primerane znížený v rozsahu nepredloženej dokumentácie. Dokumentácia bude objednávateľovi odovzdaná na vhodnom dátovom nosiči.
 10. V prípade, že by poskytovateľ z akýchkoľvek dôvodov nemohol splniť svoj záväzok, ktorý mu vyplýva z tejto zmluvy z dôvodu vzniku udalostí, ktoré nie sú závislé od vôle zmluvných strán a tieto ich nemôžu ovplyvniť (neočakávané prírodné javy, akékoľvek opatrenia v súvislosti so šírením nákazy COVID-19 a pod.) alebo ak poskytovateľ splnil záväzok len čiastočne, zaväzuje sa bezodkladne, najneskôr v lehote 2 (dvoch) dní od vzniku skutočnosti spôsobujúcej nemožnosť splnenia záväzku informovať o tejto skutočnosti objednávateľa. Poskytovateľ na požiadanie objednávateľa a po vzájomnej dohode poskytne náhradné plnenie v prípade vzniku okolností uvedených v prvej vete za predpokladu, že je možné z časového hľadiska takéto plnenie poskytnúť. V prípade, ak nastanú okolnosti vyššej moci a podujatie v zmysle Prílohy č. 1 tejto zmluvy sa z tohto dôvodu neuskutoční, ani jedna zmluvná strana nemá nárok na náhradu škody a Poskytovateľ je oprávnený fakturovať len reálne dodané plnenia.
8. If the invoice does not contain all the information required by applicable law, if it is not properly drawn up in terms of content or form, or if the invoice does not contain documentation on the implementation of individual services within the meaning of Annex No. 1 to this Agreement and the Acceptance Protocol, the Contractor shall return it to the Provider for supplementation or revision, whereby the original due date of the invoice shall not expire and the new due date shall begin on the day of delivery of the properly completed or amended invoice to the address of the Contractor's address.
 9. Documentation on the implementation of individual rights and services within the meaning of Annex No. 1 to this Agreement is an inseparable attachment to the invoice and must prove the provision of the subject of the service by the Provider within the meaning of this Agreement; otherwise, the Provider's right to payment of amounts under point 2 of this Article of the Agreement shall expire or the remuneration shall be reduced accordingly to the extent of the documents not submitted. Documentation shall be handed over to the Contractor on a suitable data carrier.
 10. In the event that the Provider, for any reason, is unable to fulfil his obligation under this Agreement due to the occurrence of events that do not depend on the will of the Contracting Parties and cannot be influenced by them (unexpected natural events, measures of any kind related to the spread of the disease COVID-19, etc.), or if the Provider has only partially fulfilled his obligation, he undertakes to inform the Contractor of this circumstance immediately, but no later than within 2 (two) days from the occurrence of the fact that caused the impossibility of fulfilling the obligation. At the request of the Contractor and by mutual agreement, the Provider will provide substitute service if the circumstances referred to in the first sentence occur, provided that timely provision of the service is possible. In the event that force majeure circumstances occur and an event within the meaning of Annex No. 1 to this Agreement does not ensue for this reason, neither Contracting Party is entitled to claim damages, and the Provider is entitled to invoice only for services actually provided.

11. Poskytovateľ nie je oprávnený postúpiť a ani založiť akékoľvek svoje pohľadávky voči objednávateľovi vzniknuté na základe alebo v súvislosti s touto zmluvou alebo s plnením záväzkov podľa tejto zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa. Poskytovateľ nie je oprávnený jednostranne započítať akúkoľvek svoju pohľadávku voči objednávateľovi vzniknutú z akéhokoľvek dôvodu proti pohľadávke objednávateľa voči poskytovateľovi vzniknutej na základe alebo v súvislosti s touto zmluvou bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa.

Článok IV.

Rozsah plnenia poskytovateľa

Rozsah predmetu plnenia zo strany poskytovateľa je vecne, časovo a finančne špecifikovaný v Prílohe č. 1 – Špecifikácia marketingovej spolupráce.

Článok V.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Práva a povinnosti objednávateľa:
 - a) objednávateľ je povinný poskytnúť poskytovateľovi potrebnú súčinnosť pri plnení predmetu zmluvy, najmä poskytnúť poskytovateľovi všetky podklady, ktoré sú podľa poskytovateľa nevyhnutné pri plnení jeho zmluvných povinností, najmä značku/logo vo všetkých známych a prípustných tvaroch, dizajn manuál, texty, slogany alebo iné vyjadrenia, ktoré chce objednávateľ využívať v rámci kampaní spojených s podujatiami. Objednávateľ zodpovedá za správnosť a úplnosť ním poskytnutých podkladov,
 - b) objednávateľ má právo informovať sa o priebežnom stave plnenia predmetu zmluvy poskytovateľom, resp. reklamovať to, čo nie je v súlade s touto zmluvou,
 - c) objednávateľ uhradí poskytovateľovi cenu za riadne vykonané a/alebo poskytnuté práva a služby podľa zmluvne dohodnutých podmienok.
2. Práva a povinnosti poskytovateľa:
 - a) poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť propagáciu Slovenska v kvalite a prevedení náležiacom k podujatiu, spôsobom dohodnutým v tejto zmluve a v rozsahu podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy,

11. The Provider is not entitled to assign or assert his claims against the Contractor arising from or in connection with this Agreement or the fulfilment of obligations under this Agreement without the Contractor's prior written consent. The Provider is not entitled to unilaterally offset its claims against the Contractor arising for any reason against claims of the Contractor against the Provider arising from or in connection with this Agreement without the Contractor's prior written consent.

Article IV.

Scope of services of the Provider

The scope of the subject of the Provider's services is determined in terms of content, time and finances in Annex No. 1 – Marketing Cooperation Specification.

Article V.

Rights and obligations of the Contracting Parties

1. Rights and obligations of the Contractor:
 - a) The Contractor is obliged to provide the Provider with the cooperation required in fulfilling the Subject of the Agreement, in particular, to provide the Provider with all documents that the Provider considers necessary for the fulfilment of his contractual obligations, in particular, the brand/logo in all known and permissible forms, design manuals, texts, slogans or other forms of expression that the Contractor wishes to use in event-related campaigns. The Contractor is responsible for the accuracy and completeness of the documents provided by him;
 - b) The Contractor has the right to find out about the current status of the fulfilment of the Subject of the Agreement by the Provider, or to complain about what does not correspond to this Agreement;
 - c) The Contractor must pay the Provider the price for properly provided or delivered rights and services in accordance with the contractually agreed conditions.
2. Rights and obligations of the Provider:
 - a) The Provider undertakes to ensure the promotion of Slovakia in the quality and performance appropriate to the event in the manner agreed in this Agreement and to the extent specified in Annex No. 1 to this Agreement;

- b) poskytovateľ je počas platnosti a účinnosti tejto zmluvy povinný bez zbytočného odkladu odo dňa doručenia písomnej (e-mailovej) požiadavky objednávateľa poskytnúť objednávateľovi priebežnú dokumentáciu (tlačové materiály a fotodokumentácia) preukazujúcu riadne plnenie predmetu zmluvy v rozsahu Prílohy č.1 tejto zmluvy. Poskytovateľ predloží objednávateľovi predmetnú dokumentáciu najneskôr ako prílohu vystavenej faktúry po ukončení a odovzdaní predmetu plnenia podľa tejto zmluvy,
 - c) poskytovateľ je povinný splniť predmet zmluvy riadne a včas. Predmet zmluvy zo strany poskytovateľa je splnený riadne, ak spĺňa všetky požiadavky podľa zmluvy, jej prílohy, podľa písomných pokynov objednávateľa udelených v súlade so zmluvou a zodpovedá predmetu zmluvy. Plnenie poskytovateľa musí byť poskytnuté v kvalite zmluvne vymienenej objednávateľom, s odbornou starostlivosťou, v súlade s právnymi predpismi a bez väd, ktoré by mohli mať za následok vznik škody alebo inej ujmy na strane objednávateľa alebo tretej osoby. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť plnenie predmetu zmluvy v dohodnutých lehotách,
 - d) poskytovateľ je povinný včas písomne oznámiť objednávateľovi akú súčinnosť, podklady, informácie a podobne bude potrebovať od objednávateľa. Zároveň je povinný ho upozorniť na nevhodné požiadavky počas zabezpečenia plnenia predmetu zmluvy. S poskytnutými podkladmi je poskytovateľ oprávnený nakladať výlučne na účely plnenia predmetu zmluvy podľa zmluvy; nesmie ich sprístupniť tretím osobám, a to ani po zániku/zrušení zmluvy,
 - e) poskytovateľ sa zaväzuje bezodkladne písomne informovať objednávateľa o každom prípadnom zdržaní, či iných skutočnostiach, ktoré by mohli ohroziť včasné a riadne plnenie predmetu zmluvy poskytovateľom.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že sa budú navzájom informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré súvisia s plnením predmetu zmluvy.
 4. Riadne poskytnuté plnenie je objednávateľ povinný prevziať od poskytovateľa. Poskytovateľ je povinný dodať predmet plnenia v elektronickej podobe a v tlačenej podobe v pdf, worde alebo ppt. Oprávnená osoba objednávateľa potvrdí prevzatie podpísaním Akceptačného protokolu. Akceptačný protokol, ktorého vzor tvorí Prílohu č. 2 zmluvy, vypracuje poskytovateľ a obsahom Akceptačného protokolu bude súpis plnenia podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy. Zodpovednosť poskytovateľa za plnenie podľa príslušných platných a účinných všeobecne záväzných právnych predpisov nie je jeho prevzatím dotknutá.
- b) During the validity and effectiveness of this contract, the Provider is obliged to provide the Contractor with documents (printed materials and photo documentation) immediately from the day of delivery of the written (e-mail) request from the Contractor on an ongoing basis to prove the proper fulfilment of the Subject of the Agreement within the framework of Annex No. 1 to this Agreement. At the latest after completion and delivery of the subject of the service in accordance with this Agreement, the Provider will send the Contractor the relevant documentation as an attachment to the invoice issued;
 - c) The Provider is obliged to fulfil the Subject of the Agreement properly and on time. The Subject of the Agreement on the part of the Provider is properly fulfilled if it meets all the requirements of the contract, its annexes, the written instructions of the Contractor issued following the Agreement and corresponds to the Subject of the Agreement. The Provider's service must be provided in the quality contractually agreed by the Contractor, with professional care, in accordance with the statutory provisions and without defects that could lead to damage or other impairments to the Contractor or third parties. The Provider is obliged to ensure the fulfilment of the Subject of the Agreement within the agreed deadlines;
 - d) The Provider is obliged to inform the Contractor in writing in good time of what cooperation, documents, information, etc. he requires from the Contractor. At the same time, he is obliged to notify him of inappropriate requests while ensuring the fulfilment of the Subject of the Agreement. The Provider is entitled to use the documents provided exclusively for the purpose of contractual fulfilment of the Subject of the Agreement and may not make them accessible to third parties even after termination/cancellation of the Agreement;
 - e) The Provider undertakes to inform the Contractor immediately in writing of any delays or other facts that could endanger the timely and proper fulfilment of the Subject of the Agreement by the Provider.
3. The Contracting Parties have agreed to inform each other of all facts related to the fulfilment of the Subject of the Agreement.
 4. The Contractor is obliged to accept the properly provided service from the Provider. The Provider is obliged to deliver the service in electronic form and printed form in PDF, Word or PPT format. The Contractor's authorised person confirms acceptance by signing the Acceptance Protocol. The Acceptance Protocol, the sample of which is Annex No. 2 of the Agreement, is prepared by the Provider and the content of the Acceptance Protocol is a list of services in accordance with Annex No. 1 of this Agreement. The Provider's obligations to provide services in accordance with the applicable and generally binding legal provisions remain unaffected by the acceptance.

Článok VI.**Zodpovednosť za vady a zodpovednosť za škodu****Article VI.****Liability for defects and liability for damages**

1. Poskytovateľ zodpovedá za to, že poskytnuté plnenie zodpovedá podmienkam dojednaným v zmluve a rozsahu určenom v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ je oprávnený vykonať kontrolu stavu plnenia v akejkoľvek štádiu jeho poskytovania a poskytovateľ je povinný túto kontrolu objednávateľovi umožniť a strpieť. Objednávateľ je najmä oprávnený vykonať kontrolu vo vzťahu k zisteniu, či poskytované plnenie zodpovedá požiadavkám tejto zmluvy a jej prílohe.
3. Objednávateľ je oprávnený vzniesť pripomienky, zadať záväzné pokyny a požadovať úpravu resp. opravu poskytovaného plnenia kedykoľvek a poskytovateľ je povinný postupovať v súlade s týmito pokynmi objednávateľa, zapracovať pripomienky objednávateľa, vykonať opravu alebo úpravu plnenia, najneskôr do 48 (štyridsať osem) hodín od okamihu doručenia požiadaviek a/alebo pokynov objednávateľa e-mailom alebo písomne, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Ak Poskytovateľ nespĺní požiadavky a pokyny objednávateľa riadne a včas, objednávateľ nie je povinný prevziať plnenie ani podpísať Akceptačný protokol.
4. Podpisom Akceptačného protokolu sa objednávateľ nevzdáva žiadnych svojich práv a aj v prípade, ak bol zo strany objednávateľa podpísaný Akceptačný protokol k vadne dodanému plneniu, nárok na náhradu škody, nárok na zmluvnú pokutu vzniknutý v dôsledku vadne dodaného plnenia zostáva objednávateľovi zachovaný v nezmenenom rozsahu.
5. V prípade vady poskytnutého plnenia sa poskytovateľ zaväzuje túto vadu na vlastné náklady odstrániť bezodkladne odo dňa doručenia písomnej reklamácie vadne poskytnutého plnenia zo strany objednávateľa.
6. Zmluvná strana, ktorá spôsobila škodu druhej zmluvnej strane, sa zbaví zodpovednosti, ak preukáže, že škoda bola spôsobená okolnosťou vylučujúcou jej zodpovednosť.
7. Poskytovateľ je povinný uhradiť škodu, ktorá vznikne objednávateľovi v súvislosti so zmluvným plnením, ktoré nebolo poskytnuté riadne a včas.
8. Zmluvné strany zodpovedajú za vzniknuté škody podľa ustanovení rakúskeho občianskeho zákonníka. Nárok na náhradu škody nevzniká oprávnenej strane pokiaľ povinná strana preukáže, že k porušeniu jej zákonnej alebo zmluvnej povinnosti došlo v dôsledku okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa 1295 a nasl. Rakúskeho občianskeho zákonníka. To však neplatí, ak prekážka vylučujúca zodpovednosť nastala až v čase, keď bola povinná strana v omeškaní s plnením svojej povinnosti.
9. Objednávateľ nezodpovedá za škody vzniknuté porušením zmluvných povinností poskytovateľa.

1. The Provider is responsible for ensuring that the service provided complies with the conditions agreed in the Agreement and the scope specified in Annex No. 1 of this Agreement.
2. The Contracting Parties have agreed that the Contractor is entitled to check the level of service at any stage of its provision and that the Provider is obliged to allow and tolerate this check for the Contractor. In particular, the Contractor is entitled to check whether the service provided complies with the requirements of this Agreement and its annex.
3. The Contractor is entitled to make comments, issue binding instructions and request changes or corrections to the service provided at any time, and the Provider is obliged to act in accordance with these instructions of the Contractor, take into account the Contractor's comments, make a correction or change to the service, no later than 48 (forty-eight) hours from the moment of sending the Contractor's requirements and/or instructions by e-mail or in writing, unless the Contracting Parties agree otherwise. If the Provider does not properly and timely comply with the Contractor's requirements and instructions, the Contractor is not obliged to accept the service or sign the Acceptance Protocol.
4. By signing the Acceptance Protocol, the Contractor does not waive his rights, and even if the Contractor has signed the Acceptance Protocol due to defective delivery, the Contractor's claim for damages and contractual penalty resulting from defectively delivered performance remains unchanged.
5. In the event of a defect in the service provided, the Provider is obliged to remedy this defect immediately from the day of the written complaint by the Contractor at its own expense.
6. The Contracting Party that has caused damage to the other Contracting Party is released from liability if it proves that the damage was caused by a circumstance that excludes its liability.
7. The Provider is obliged to compensate the Contractor for any damage caused by the failure to fulfil the Agreement properly and on time.
8. The Contracting Parties are liable for the resulting damage in accordance with the provisions of the austrian Civil Code. The entitled party's claim for damages does not arise if the obligated party proves that the violation of its legal or contractual obligation is based on a circumstance that excludes liability in accordance with 1295 t seq.-of the Austrian Civil Code. This does not apply, however, if the obstacle that excludes liability only occurred at a time when the obligated party was in default with the fulfilment of its obligation.
9. The Contractor is not liable for damages caused by the violation of the Provider's contractual obligations.

Článok VII. Zánik zmluvy

1. Zmluva zaniká:
 - a) vzájomnou písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomným odstúpením od zmluvy,
 - c) uplynutím dojednanej doby, na ktorú bola uzatvorená.
2. Dohoda podľa bodu 1 písm. a) tohto článku zmluvy musí byť uzatvorená písomne, podpísaná oboma zmluvnými stranami a musí obsahovať dohovor o vzájomnom vyrovnaní nevysporiadaných majetkovoprávných vzťahov vzniknutých v súvislosti so zmluvou, inak je neplatná.
3. Každá zo zmluvných strán môže od zmluvy odstúpiť v prípade podstatného porušenia povinností druhou zmluvnou stranou. Odstúpenie je účinné doručením písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. Odstúpenie musí mať písomnú formu, musí byť doručené druhej zmluvnej strane a musí v ňom byť uvedený konkrétny dôvod odstúpenia, inak je neplatné. Odstúpením od zmluvy sa zmluva neruší od počiatku, ale až odo dňa doručenia odstúpenia druhej zmluvnej strane.
4. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy pri podstatnom porušení zmluvy poskytovateľom, pričom za podstatné porušenie zmluvy poskytovateľom sa považuje najmä ak:
 - a) poskytovateľ porušil svoje zmluvné povinnosti uvedené v zmluve, t. j. neposkytol požadované plnenie alebo jeho časti v termíne podľa zmluvy, resp. Prílohy č. 1 tejto zmluvy,
 - b) poskytovateľ neodstráni vady podľa článku VI. zmluvy,
 - c) poskytovateľ pri plnení zmluvy závažným spôsobom porušuje práva tretích osôb.
5. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy pri podstatnom porušení zmluvy objednávateľom, pričom za podstatné porušenie zmluvy objednávateľom sa považuje ak je objednávateľ v omeškaní s platbou plnenia o viac ako 30 (tridsať) kalendárnych dní po termíne splatnosti.
6. Predčasné ukončenie zmluvy sa nedotýka zodpovednosti poskytovateľa za vady dovtedy poskytnutého zmluvného plnenia.

Article VII. Termination of the Agreement

2. The Agreement is terminated:
 - a) by mutual written agreement of the Contracting Parties,
 - b) written withdrawal from the Agreement,
 - c) at the end of the agreed contract term.
3. An agreement pursuant to point 1(a) of this Agreement article must be in writing, signed by both Contracting Parties and contain an agreement on the mutual settlement of outstanding financial relationships in connection with the Agreement; otherwise, it is invalid.
4. Each Contracting Party may withdraw from the Agreement in the event of a material violation of obligation by the other Contracting Party. The withdrawal becomes effective upon delivery of a written declaration of withdrawal to the other Contracting Party. The withdrawal must be made in writing, delivered to the other Contracting Party and contain a specific reason for withdrawal; otherwise, it is invalid. By withdrawing from the Agreement, the Agreement is not cancelled from the outset, but only upon delivery of the declaration of withdrawal to the other Contracting Party.
5. In the event of a material violation of the Agreement by the Provider, the Contractor is entitled to withdraw from the Agreement, whereby a material violation of the Agreement by the Provider is, in particular, if:
 - a) The Provider has violated his obligations as set out in the Agreement; i.e. he has not provided the requested service or parts thereof on time in accordance with the Agreement or Annex No. 1 of this Agreement;
 - b) The Provider does not remedy defects in accordance with Article VI. of this Agreement;
 - c) The Provider seriously violates the rights of third parties when fulfilling the Agreement.
6. If the Contractor violates the Agreement materially, the Provider is entitled to withdraw from the Agreement, whereby a material violation of the Agreement by the Contractor occurs if the Contractor is in delay with the payment of performance by more than 30 (thirty) calendar days after the due date.
7. If the Agreement is terminated early, the Provider's liability for defects in the contractual services provided up to that point remains unaffected.

Článok VIII. Sankcie

1. Pre prípad omeškania objednávateľa s úhradou plnenia dojednávajú zmluvné strany úrok z omeškania vo výške 0,01 % z nezaplatennej sumy za každý deň omeškania.
2. V prípade, že poskytovateľ nedodá príslušné plnenie zmluvy riadne a včas, prípadne ak riadne neodstráni vady príslušného plnenia zmluvy v súlade s článkom VI. zmluvy, má objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške 10 % z rozsahu plnenia v zmysle článku III. bod 2 tejto zmluvy. Zmluvnou pokutou nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody.
3. V prípade zistenia nepravdivosti tvrdenia poskytovateľa uvedeného v bode 4. Úvodných ustanovení tejto zmluvy, má objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške 10 % z rozsahu plnenia v zmysle článku III. bod 2 tejto zmluvy a súčasne má nárok na rozdiel v cene plnenia poskytnutej objednávateľovi a zistenej nižšej ceny poskytnutej iným subjektom. Týmto ustanovením nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody.
4. Zmluvné strany týmto na základe slobodnej a vážnej vôle vyhlasujú, že s výškou ako aj podmienkami uplatnenia sankcií v zmysle tejto zmluvy v plnom rozsahu súhlasia, nepovažujú ich za neprimerané a ani za odporujúce dobrým mravom.
5. Lehota splatnosti zmluvnej pokuty a úroku z omeškania podľa tohto článku zmluvy sa spravuje v zmysle ustanovení článku III. tejto zmluvy platných pre fakturáciu.

Článok IX.

Doručovanie a komunikácia zmluvných strán

1. Každá komunikácia podľa zmluvy medzi zmluvnými stranami bude prebiehať prostredníctvom oprávnených osôb - štatutárnych orgánov zmluvných strán, alebo osôb oprávnených na vecné a obchodné rokovania.
2. Všetky oznámenia medzi zmluvnými stranami týkajúce sa zmluvného plnenia musia byť vykonané v písomnej podobe a doručené osobne, elektronicky alebo poštou druhej zmluvnej strane podľa tohto článku zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnú podobu komunikácie považujú za zachovanú aj v prípade elektronickej komunikácie (e-mail). To však neplatí, ak ide o právne úkony, s ktorými nastáva zmena, vznik a zánik práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Takéto oznámenia musia byť vykonané v písomnej podobe a druhej strane doručené buď osobne alebo doporučeným listom či inou formou registrovaného poštového styku na adresu uvedenú na titulnej strane tejto zmluvy.

Article VIII. Sanctions

1. If the Contractor defaults on payment of the service, the Contracting Parties agree on a default interest of 0.01% of the outstanding amount for each day of default.
2. If the Provider does not deliver the relevant Subject of the Agreement properly and on time, or he does not properly remove defects in the relevant service in accordance with Article VI. of the Agreement, the Contractor is entitled to a contractual penalty in the amount of 10% of the scope of performance under Article III. (2) of this Agreement. The contractual penalty does not affect the Contractor's right to compensation.
3. In the event that the Provider's claim referred to in paragraph 4 of the Introductory Provisions of this Agreement turns out to be untrue, the Contractor is entitled to a contractual penalty in the amount of 10% of the scope of performance under Article III. (2) of this Agreement and is simultaneously entitled to the difference between the price of the service provided to the Contractor and the determined lower price provided by another company. This provision does not affect the Contractor's right to compensation.
4. The Contracting Parties hereby declare, on the basis of their free and sincere will, that they fully agree with the amount and conditions of application of sanctions under this Agreement and do not consider them to be unreasonable or contrary to good morals.
5. The due date of the contractual penalty and late payment interest under this Article of the Agreement shall be determined in accordance with the provisions of Article III. valid for invoicing.

Article IX.

Delivery and Communication of the Contracting Parties

1. All communication between the Contracting Parties under the Agreement shall be carried out by authorised persons – legal bodies of the Contracting Parties or persons authorised for substantive and business negotiations.
2. All communications between the Contracting Parties regarding the performance of the Agreement must be made in writing and delivered to the other Contracting Party in person, electronically or by post in accordance with this article of the Agreement.
3. The Contracting Parties agree that they consider the written form of communication to be maintained even in the case of electronic communication (e-mail). However, this does not apply to legal acts that change, create or terminate the rights and obligations under this Agreement. Such notices must be in writing and delivered to the other party either personally or by registered mail or another form of registered post to the address indicated on the title page of this Agreement.

4. Akákoľvek písomná komunikácia medzi zmluvnými stranami sa na účely plnenia zmluvy bude považovať za doručení v prípade:
 - a) osobného doručenia prostredníctvom kuriérskej služby alebo inak, po jej prijatí,
 - b) doručenia e-mailom, po doručení potvrdenia od príjemcu o prijatí, pričom príjemca nie je oprávnený vo vlastnom e-mailovom nastavení odmietnuť odoslanie potvrdenia o prijatí e-mailu, alebo
 - c) doporučenej zásielky, k dátumu uvedenému na potvrdení o doručení alebo na potvrdení o tom, že zásielku nemožno doručiť.
 5. Za deň doručenia zásielky zmluvnej strane, ktorej bola adresovaná, sa považuje aj deň:
 - a) v ktorom ju táto zmluvná strana odmietla prijať,
 - b) ktorým máme uplynúť odborná lehota pre jej vyzdvihnutie na pošte alebo u iného alternatívneho doručovateľa,
 - c) v ktorý bola na nej doručovateľom vyznačená poznámka, že "adresát sa odsťahoval", "adresát je neznámy" alebo iná poznámka, ktorá podľa poštového poriadku, resp. obchodných podmienok alternatívneho doručovateľa znamená nedoručiteľnosť zásielky.
4. Any written communication between the parties for the purpose of performance of the Agreement shall be deemed to have been delivered by:
 - a) personal delivery by courier or other means, upon its receipt,
 - b) e-mail delivery upon receipt of a confirmation of receipt from the recipient, whereby the recipient is not entitled to refuse to send a confirmation of receipt of the email in his own email settings, or
 - c) registered mail, on the date indicated on the delivery confirmation or on the confirmation that the shipment cannot be delivered.
 5. The day on which the shipment is delivered to the Contracting Party to whom it is addressed is also considered to be the day:
 - a) on which this Contracting Party refuses to accept it,
 - b) on which the collection period at the post office or another alternative delivery service has expired in vain,
 - c) on which the deliverer has made a note saying "The recipient has moved", "The recipient is unknown" or another note which, according to postal regulations or the terms and conditions of the alternative delivery service, leads to the shipment being undeliverable.

Článok X.

Dôverné informácie a ochrana osobných údajov

1. Všetky informácie obchodného, finančného a technického charakteru, ktoré si zmluvné strany poskytli v spojitosti s plnením zmluvy alebo počas predzmluvných rokovaní sa považujú za dôverné a poskytnúť tieto informácie tretej osobe môže zmluvná strana len po predchádzajúcom písomnom súhlase druhej zmluvnej strany. Uvedené informácie sa zaväzuje chrániť ako vlastné, využívať ich len v súvislosti s plnením zmluvy, nezneužívať a nesprístupniť ich tretím osobám. Dôverné informácie nemôžu byť sprístupnené tretej osobe bez výslovného predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany, ak zmluva neustanovuje inak alebo ak zo zmluvy nevyplýva inak. Za dôverné informácie sa na účely zmluvy pokladajú aj všetky informácie, údaje alebo iné skutočnosti, o ktorých sa zmluvná strana dozvedela na základe a/alebo v spojení so zmluvou (ďalej len „dôverné informácie“).

Article X.

Confidential information and Data protection

1. All information of a commercial, financial and technical nature that the Contracting Parties disclose to each other in connection with the execution of the Agreement or during pre-contractual negotiations is considered confidential and may be passed on by the Contracting Party to third parties only with the prior written consent of the other Contracting Party. The Contracting Party undertakes to protect the above information as its own, to use it only in connection with the performance of the Agreement, not to misuse it and not to make it accessible to third parties. Confidential information may not be made accessible to a third party without the express prior written consent of the other Contracting Party unless otherwise stated or stipulated in the Agreement. Confidential information within the meaning of the Agreement is all information, data or other facts of which the Contracting Party becomes aware due to and/or in connection with the Agreement (hereinafter referred to as "Confidential information").

2. Každá zmluvná strana je povinná, ak zo zmluvy alebo všeobecne záväzných právnych predpisov nevyplýva inak, zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách a je povinná zabezpečiť, aby žiadna dôverná informácia nebola sprístupnená bez súhlasu druhej zmluvnej strany, a to či už úplne alebo čiastočne, tretej osobe.
 3. Tento záväzok mlčanlivosti platí aj po ukončení tohto zmluvného vzťahu založeného touto zmluvou.
 4. Povinnosť mlčanlivosti sa neaplikuje v prípade, ak zmluvná strana zodpovedne preukáže, že:
 - a) je povinná predmetnú dôvernú informáciu sprístupniť a/alebo zverejniť na základe zákona alebo
 - b) dôverná informácia sa stala všeobecne známa.
 5. V prípade, ak zmluvná strana má v úmysle dôvernú informáciu sprístupniť, je povinná o tom bez zbytočného odkladu informovať vopred druhú zmluvnú stranu.
 6. Za porušenie povinnosti mlčanlivosti sa nepovažuje:
 - a) ak je dôverná informácia sprístupnená v potrebnom rozsahu právnomu zástupcovi, daňovému poradcovi alebo audítorovi zmluvnej strany, ak tieto osoby budú preukázateľne zaviazané zmluvnou stranou k povinnosti mlčanlivosti;
 - b) zverejnenie zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
 7. Zmluvné strany majú zavedenú štandardnú ochranu osobných údajov, ktorá spočíva v prijatí primeraných technických a organizačných opatrení na zabezpečenie spracúvania osobných údajov len na konkrétny účel, minimalizácie množstva získaných osobných údajov a rozsahu ich spracúvania, doby uchovávania a dostupnosti osobných údajov. Zmluvné strany spracúvajú osobné údaje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov).
 8. Zmluvné strany nakladajú s informáciami a údajmi, na ktoré sa vzťahuje právna úprava na úseku ochrany osobných údajov výlučne postupom súladným s aplikovateľnými právnymi predpismi.
2. Unless otherwise stated in the Agreement or generally binding legal regulations, each Contracting Party is obliged to keep Confidential information confidential and is obliged to ensure that Confidential information is not made accessible, either in whole or in part, to third parties without the consent of the other Contracting Party.
 3. This confidentiality obligation shall also apply after the termination of the contractual relationship established by this Agreement.
 4. The confidentiality obligation shall cease to apply if the Contracting Party demonstrates:
 - a) an obligation by law to provide and/or publish the relevant Confidential information, or
 - b) Confidential information has become public knowledge.
 5. If the Contracting Party intends to make Confidential information available, he is obliged to inform the other Contracting Party of this immediately.
 6. The following shall not constitute a breach of confidentiality:
 - a) Confidential information is made available to the Contracting Party's legal representative, tax advisor or auditor to the extent necessary, and these persons are demonstrably bound to confidentiality by the Contracting Party;
 - b) Publication of the Agreement in the Central Register of Contracts maintained by the Government Office of the Slovak Republic.
 7. The Contracting Parties have established standard protection of personal data, which consists of taking appropriate technical and organisational measures to ensure the processing of personal data only for a specific purpose and minimising the amount of personal data obtained and the scope of their processing, the storage period and the availability of personal data. The Contracting Parties process personal data in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation).
 8. The Contracting Parties handle information and data subject to legal regulation in the field of personal data protection exclusively in accordance with the applicable legal regulations.

Článok XI.**Osobitné protikorupčné ustanovenia**

1. Pri plnení tejto zmluvy sa poskytovateľ zaväzuje dodržiavať platné právne predpisy vzťahujúce sa ku korupcii a korupčnému správaniu.
2. Poskytovateľ podpísať tejto zmluvy zároveň vyhlasuje, že:
 - a) pozná znaky korupcie a korupčného správania,
 - b) zdrží sa akejkoľvek formy korupcie a korupčného správania v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy,
 - c) poskytne súčinnosť v prípade posudzovania podozrenia z korupcie alebo korupčného správania,
 - d) zdrží sa akýchkoľvek foriem korupcie súvisiacich s plnením predmetu zmluvy alebo záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ktorú plánuje, alebo ktorú už uzavrel s objednávateľom,
 - e) bezodkladne oznámi objednávateľovi akékoľvek podozrenie z korupcie a poskytne súčinnosť pri preskúvaní tohto oznámenia,
 - f) nie je v konflikte záujmov vo vzťahu k zamestnancom objednávateľa, ktorý by mohol ovplyvniť realizáciu predmetu zmluvy s objednávateľom.
 - g) poskytovateľ sa podpísať tejto Zmluvy zaväzuje predchádzať korupcii v súvislosti s príslušnou transakciou, projektom, činnosťou alebo vzťahom vyplývajúcich z tejto zmluvy, a to podľa Prílohy č. 3-Protikorupčná doložka, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Túto zmluvu je možné ukončiť aj z dôvodov uvedených v Prílohe č. 3 tejto Zmluvy.

Článok XII.**Reklamné médiá**

1. **Požiadavky na reklamné médiá**
 - a) Poskytovateľ nesmie svojím obsahom alebo prezentáciou poskytnúť žiadne reklamné materiály, ktoré porušujú právne predpisy alebo ktoré by mohli poškodiť dobré meno a dôstojnosť udalostí, na ktoré sa zmluva vzťahuje, alebo ktoré svojím obsahom a prednesom porušujú dobré mravy.
 - b) Poskytovateľ vo všeobecnosti nie je povinný kontrolovať obsah reklamných materiálov poskytnutých Objednávateľom. Ak Objednávateľ poskytne reklamný materiál, ktorý nie je v súlade so špecifikáciami v bode a) tohto článku zmluvy o spolupráci a Poskytovateľ nesie v dôsledku toho zodpovednosť (napr. administratívne sankcie), Objednávateľ je povinný Poskytovateľa odškodniť a zbaviť ho zodpovednosti.

Article XI.**Special anti-corruption provisions**

1. The Provider undertakes to comply with the applicable legal regulations on corruption and corrupt conduct when performing this Agreement.
2. By signing this Agreement, the Provider also declares to:
 - a) know the signs of corruption and corrupt behaviour,
 - b) refrain from any form of corruption and corrupt behaviour in connection with the fulfilment of the obligations arising from this Agreement,
 - c) cooperate in the assessment of any suspicion of corruption or corrupt behaviour,
 - d) refrain from any form of corruption in connection with the fulfilment of the Subject of the Agreement or the obligations arising from this Agreement that he plans to undertake or has already concluded with the Contractor,
 - e) immediately inform the Contractor of any suspicion of corruption and to cooperate in the clarification of such notification,
 - f) not being in a conflict of interest with the Contractor's employees that could affect the implementation of the Subject of the Agreement with the Contractor.
 - g) by signing this Agreement, the Provider undertakes to prevent corruption in connection with the respective transaction, project, activity or relationship arising from this Agreement, in accordance with Annex No. 3 – Anti-corruption Clause, which is an integral part of this Agreement.
3. This Agreement may also be terminated for the reasons listed in Annex No. 3 of this Agreement.

Article XII.**Advertising media**

1. **Requirements for the advertising media**
 - a) Contractor may not provide any advertising materials that violate legal provisions or that could harm the reputation and dignity of the events covered by the agreement or that offend good taste, decency or common decency through their content or presentation.
 - b) Provider is generally not obliged to check the content of the advertising material provided by Contractor. If Contractor provides advertising material that does not comply with the specifications in point a) of this cooperation agreement and Provider is held liable as a result (e.g. administrative penalties), Contractor is obliged to indemnify and hold Provider harmless.

2. Porušovanie práv tretích strán

- a) Ak bude voči Poskytovateľovi uplatnený nárok z dôvodu porušenia autorských práv, práv na používanie a/alebo práv na užívanie tretími osobami na základe reklamných materiálov poskytnutých Objednávateľom, Poskytovateľ je povinný o tom bezodkladne informovať Objednávateľa.
- b) Objednávateľ je povinný brániť Poskytovateľa pred všetkými nárokmi uplatňovanými voči Poskytovateľovi vyplývajúcimi z porušenia autorských práv, práv na používanie a/alebo práv na užívanie v súvislosti s reklamnými materiálmi poskytnutými Objednávateľom a plne odškodniť a zbaviť Poskytovateľa zodpovednosti.

Článok XIII.

Exkluzivita a dôvernosť

Spolupráca s ďalšími kooperačnými partnermi a sponzormi

1. Poskytovateľ je všeobecne oprávnený uzatvárať zmluvy o spolupráci s inými sponzormi ohľadom sponzorskej alebo reklamnej spolupráce na podujatie: FILMOVÝ FESTIVAL NA RATHAUSPLATZ 2024.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje, že nebude uzatvárať žiadne zmluvy o spolupráci s inými zadávateľmi ani prijímať opatrenia, ktoré sú v rozpore s touto zmluvou o spolupráci alebo akýmikoľvek právami udelenými Objednávateľovi v tejto zmluve o spolupráci.
3. Poskytovateľ je výhradným organizátorom podujatia Filmový festival ON RATHAUSPLATZ 2024 a výhradným marketingovým zástupcom podujatia, vlastniacim práva a licenciu, vrátane uzatvorenia zmluvy s marketingovými partnermi podujatia.

Článok XIV.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú oprávnené túto zmluvu uzatvoriť, riadne plniť z nej vyplývajúce záväzky podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať iba formou očíslovaných, písomných dodatkov k tejto zmluve, v súlade s § 18 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, podpísaných obidvoma zmluvnými stranami na tej istej listine s výnimkou zmeny identifikačných údajov zmluvných strán uvedených v záhlaví zmluvy. Zmenu identifikačných údajov je zmluvná strana povinná oznámiť druhej zmluvnej strane do 3 kalendárnych dní. Zmeny vykonané iným spôsobom sú neplatné a pre zmluvné strany nezáväzné.

2. Infringements of third-party rights

- a) If a claim is made against Provider on the basis of the advertising material provided by Contractor due to an infringement of copyrights, rights of use and/or exploitation rights of third parties, Provider shall inform Contractor immediately.
- b) Contractor shall defend Provider against all claims asserted against Provider arising from an infringement of copyrights, rights of use and/or exploitation rights in connection with advertising material provided by Contractor and shall fully indemnify and hold Provider harmless.

Article XIII.

Exclusivity and confidentiality

Cooperation with other cooperation partners and sponsors

1. Provider is generally authorised to conclude cooperation agreements with other sponsors regarding sponsorship or advertising cooperation for the event: FILM FESTIVAL ON RATHAUSPLATZ 2024.
2. Provider undertakes not to conclude any co-operation agreements with other sponsors or to take any measures that conflict with this co-operation agreement or any rights granted to Contractor in this co-operation agreement.
3. Provider is the exclusive organizer of the event Film Festival ON RATHAUSPLATZ 2024 and the exclusive marketing representative of the event, possessing rights and license, including concluding a contract with marketing partners of the event.

Article XIV.

Final provisions

1. The Contracting Parties declare that they are authorised to conclude this Agreement and to properly fulfil the obligations arising from it under the terms agreed in this Agreement.
2. The Agreement may only be amended in the form of numbered, written amendments to the Agreement pursuant to Section 18 of Act No. 343/2015 Coll., on Public Procurement and on amendments to certain acts, as amended, signed by both Contracting Parties on the same document, with the exception of changes to the Contracting Parties' identification data listed in the header of the Agreement. The Contracting Party is obliged to notify the other Contracting Party of the change in identification data within 3 calendar days. Any changes made otherwise are invalid and non-binding for the Contracting Parties.

3. V prípade, ak sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy stane neplatné z dôvodu rozporu so zákonom, zmluvné strany sa dohodnú na takej zmene zmluvy, aby dohodnuté podmienky boli čo najpodobnejšie pôvodnému zmluvnému dojednaniu.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu písomne informovať druhú zmluvnú stranu, ak dôjde ku skutočnostiam, ktoré sú významné pre riadne plnenie z tejto zmluvy.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že všetky vzniknuté spory v súvislosti s touto zmluvou budú riešiť mimosúdnu cestou prostredníctvom vzájomných rokovaní a dohôd. Ak v súvislosti s touto zmluvou dôjde medzi zmluvnými stranami k vzniku súdneho sporu, príslušnosť rakúskeho súdu je daná podľa pravidiel ustanovených v príslušných právnych predpisoch Rakúskej republiky. V prípade sporov je rozhodujúca anglická mutácia zmluvy.
6. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v nadväznosti na § 5a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
7. Práva a povinnosti neupravené v tejto zmluve sa riadia Obchodným zákonníkom a súvisiacimi platnými právnymi predpismi Rakúskej republiky v aktuálnom znení.
8. Poskytovateľ nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa postúpiť pohľadávky vzniknuté na základe tejto zmluvy tretím osobám.
9. Zmluva je vyhotovená v 4 (štyroch) rovnopisoch v slovenskej a anglickej mutácii, 3 (tri) rovnopisy sú určené pre objednávateľa a 1 (jeden) rovnopis pre poskytovateľa.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva jasne a zrozumiteľne vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu byť viazaný jej obsahom. Ďalej spoločne vyhlasujú, že si zmluvu pozorne a riadne prečítali a porozumeli jej a na dôkaz súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.
3. If any provision of this Agreement becomes invalid due to a conflict of law, the Contracting Parties agree to such an amendment to the Agreement so that the agreed terms are as close as possible to the original contractual provision.
4. The Contracting Parties undertake to immediately notify the other Contracting Party in writing if facts occur that are important for the proper execution of this Agreement.
5. The Contracting Parties declare that all disputes arising in connection with this Agreement will be resolved out of court through mutual negotiations and agreements. If a legal dispute arises between the Contracting Parties in connection with this Agreement, the jurisdiction of the Austrian court shall be determined according to the rules laid down in the relevant Austrian legislation. In case of any disputes the English version shall be authoritative.
6. The Agreement shall become valid on the day of its signing by the Contracting Parties and shall take effect on the day after its publication in the Central Register of Contracts maintained by the Government Office of the Slovak Republic pursuant to Section 47a (1) of Act No. 40/1964 Coll., the Civil Code, as amended, following Sec. 5a (1)(6) of Act No. 211/2000 Coll., on Free Access to Information and on amendments and supplements to certain acts (Freedom of Information Act).
7. Rights and obligations not regulated in this Agreement are governed by the Commercial Code and related applicable legislation of the Austria Republic as amended to date.
8. The Provider is not entitled assign receivables arising from this Agreement to third parties without the prior written consent of the Contractor.
9. The Agreement is drawn up in 4 (four) bilingual copies in Slovak and English language, with 3 (three) copies for the Contractor and 1 (one) copy for the Provider.
10. The Contracting Parties declare that the Agreement clearly and comprehensibly expresses their free and serious willingness to be bound by its content. Further, they jointly declare that they have carefully and properly read and understood the Agreement and sign with their original signatures to prove their agreement.

11. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je:

Príloha č. 1: Špecifikácia marketingovej spolupráce
Príloha č. 2: Akceptačný protokol (vzor)
Príloha č. 3: Protikorupčná doložka

11. An integral part of the Agreement is:

Annex No. 1: Marketing Cooperation Specification
Annex No. 2: Acceptance Protocol (sample)
Annex No. 3: Anti-corruption Clause

Vo Viedni, dňa.....

In Wiena on.....

Za poskytovateľa:

For the provider:

.....

.....

Stadt Wien Marketing gmbh

Stadt Wien Marketing gmbh

Name of competent person

Name of competent person

V Bratislave, dňa

In Bratislava on.....

Za objednávateľa:

For the contractor:

.....

.....

SLOVAKIA TRAVEL
Ing. Ivana Vala Magátová, PhD.,
General Director

SLOVAKIA TRAVEL
Ing. Ivana Vala Magátová, PhD.,
General Director